



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/6
8 September 2014

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Седьмое совещание

Пхёнчхан, Республика Корея, 29 сентября - 3 октября 2014 года

Пункт 8 предварительной повестки дня *

ДОКЛАД ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ АДМИНИСТРАТИВНОМ ОБЕСПЕЧЕНИИ ПРОТОКОЛА И БЮДЖЕТНЫХ ВОПРОСАХ

Записка Исполнительного секретаря

ВВЕДЕНИЕ

История вопроса

1. На своем шестом совещании Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности (КС-ССП-6), приняла бюджет отдельных расходов по обеспечению услуг секретариата и программу работы Картахенского протокола в области биобезопасности на двухлетний период 2013-2014 годов.
2. В настоящем документе отражено финансовое и административное обеспечение Картахенского протокола по биобезопасности со времени последнего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности. Настоящий документ следует рассматривать совместно с документом UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/6/Add.1 о предлагаемом бюджете для программы работы Картахенского протокола по биобезопасности на 2015-2016 годы, с докладом Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции в двухлетний период 2013-2014 годов (UNEP/CBD/COP/12/7), а также с информационным документом, содержащим доклад консультантов по менеджменту о функциональном обзоре секретариата (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/INF/13).
3. По состоянию на 30 июня 2014 года 167 Сторон присоединилось к Протоколу или ратифицировало его. С перечнем данных Сторон можно ознакомиться на веб-сайте секретариата. Он обновляется каждый раз, когда секретариат получает уведомление от Депозитария о переданном ему на хранение новом документе о ратификации/присоединении.
4. Документ состоит из пяти следующих разделов:
 - а) в разделах I и II приводится отчет о поступлениях и исполнении бюджета соответственно в 2012 году и в 2013 году по трем целевым фондам Протокола, а именно: Общему

* UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/1.

целевому фонду для бюджета основной программы Протокола по биобезопасности (Целевой фонд BG); Специальному добровольному целевому фонду для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий в рамках Картахенского протокола по биобезопасности (Целевой фонд ВН); и Специальному добровольному целевому фонду для содействия участию Сторон в Картахенском протоколе по биобезопасности (Целевой фонд ВІ). В разделе III приводится отчет об обязательствах, взятых на 2014 год по Целевому фонду BG;

б) в разделе IV рассматриваются вопросы персонала и административные вопросы. Здесь приводится отчет о результатах классификации, объявления и заполнения должностей, утвержденных в рамках Протокола;

с) в разделе V приводится информация об индикаторах выполнения бюджета по программе в двухлетний период 2013-2014 годов.

5. В документе UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/INF/13 приведены следующие таблицы:

а) положение дел со взносами в целевые фонды BG, ВН и ВІ по состоянию на 31 декабря 2013 года;

б) шкала взносов за 2013-2014 годы по состоянию на 30 июня 2014 года;

с) аудированные финансовые отчёты по целевым фондам BG, ВН и ВІ по состоянию на 31 декабря 2013.

I. ПОСТУПЛЕНИЯ И ИСПОЛНЕНИЕ БЮДЖЕТА В 2012 ГОДУ

A. *Общий целевой фонд для Протокола по биобезопасности (основной бюджет, или Целевой фонд BG)*

1. *Поступления и исполнение бюджета в 2012 году*

а) *Бюджет на 2012 год*

6. В своем решении BS-V/7 Конференция Сторон утвердила бюджет основной программы в сумме 3 102 559 долл. США на 2012 год для Картахенского протокола по биобезопасности. Предполагалось, что из этой суммы 2 516 742 долл. США будет внесено Сторонами в соответствии со шкалой взносов, приведенной в приложении к решению BS-V/7, 185 817 долл. США будет внесено в виде взноса принимающей страны и 400 000 долл. США будет покрыто за счет профицита прошлых лет.

<i>Источник финансирования</i>	<i>2012 г.</i>
Стороны Протокола по биобезопасности	2 516 742 долл. США
Принимающая страна	185 817 долл. США
Профицит прошлых лет	400 000 долл. США
Итого	3 102 559 долл. США

7. Учитывая увеличившееся число Сторон Протокола в период 2011-2012 годов, фактические обязательства по Протоколу в 2012 году составили 2 516 115 долл. США за счет сумм, зачтенных Сторонам за прошлые годы. В 2012 году были произведены корректировки, чтобы отразить суммы пересмотренных взносов, которые были соответственно зачтены Сторонам в конце двухлетнего периода согласно финансовым правилам.

б) *Взносы за 2012 год*

8. По состоянию на 31 декабря 2012 года сумма поступивших взносов за 2012 год в Целевой фонд BG составила 2 559 702 дол. США и распределялась следующим образом:

Досрочная уплата взносов за 2012 год, полученных в 2011 году	572 765 долл. США
Взносы за 2012 год, полученные в 2012 году	1 801 120 долл. США
Взнос правительства принимающей страны	185 817 долл. США
Итого	2 559 702 долл. США

9. Таким образом, сумма установленных взносов, внесенных за 2012 год, составила на 31 декабря 2012 года 94,3% общей суммы основного бюджета, утвержденного на этот год Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, на ее пятом совещании (до вычитания излишков, образовавшихся в предыдущем году).

10. Данная сумма представляет собой взносы, уплаченные полностью или частично 100 Сторонами (60%) из общего числа Сторон Протокола. Следует отметить, что на 31 декабря 2012 года сумма просроченных взносов, поступивших в течение 2012 года за 2011 год и за предшествующие годы, составила 147 133 долл. США.

с) Расходы за 2012 год

11. Общая сумма расходов в 2012 году (включая расходы на поддержку программ) составила на 31 декабря 2012 года 3 154 056 долл. США. Эта сумма равнялась 101,6% от общего объема средств, утвержденных в решении BS-V/7 для мероприятий в рамках Целевого фонда BG в 2012 году. Утвержденный бюджет был слегка превышен на 1,6% в 2012 году, главным образом в связи с перерасходом фондов на проведение совещаний и в меньшей степени из-за расходов по персоналу. Этот перерасход был в некоторой степени компенсирован в двухлетний период 2011-2012 годов за счет недорасходования на 1% средств в бюджете на 2011 год, о чем было сообщено на шестом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности.

12. Перерасход по этим статьям бюджета был частично компенсирован за счет экономии средств в результате их недоиспользования по целому ряду статей расхода, включая, кроме всего прочего, следующее:

а) бюджетные ассигнования для бюро КС-ССП были недорасходованы в 2012 году, так как оно проводило свои совещания большей частью в кулуарах совещаний бюро Конференции Сторон;

б) расходы по переводу контента Механизма посредничества по биобезопасности не были полностью использованы и отнесены на счет добровольных фондов. Эти расходы будут вновь включены в основной бюджет на 2014 год;

с) средства, предназначенные для транспортно-путевых затрат и общих эксплуатационных расходов, не были использованы полностью, при том что транспортно-путевые затраты были, возможно, отнесены на счет добровольных фондов.

13. Кроме того, секретариат минимально расходовал бюджетные ассигнования, выделенные на временный персонал и услуги консультантов, чтобы обеспечить исполнение бюджета в утвержденных рамках.

14. Сумма расходов 2012 года в 3 154 056 долл. США составляет 123% от общей суммы взносов, полученных от Сторон за 2012 год (2 559 702 долл. США) по состоянию на 31 декабря 2012 года.

15. Издержки по статьям расхода за 2012 год приводятся ниже, в таблице 1.

Таблица 1. Издержки Целевого фонда ВГ в 2012 году по статьям расхода
(в тыс. долл. США)

<i>Статья расхода</i>	<i>Утвержденный бюджет (в долл. США)</i>	<i>Обязательства/ расходы</i>	<i>% от бюджета, утвержденного КС-ССП</i>
Расходы по персоналу	1750,9	1881,3	107
Совещания бюро КС-ССП	60,0	20,8	35
Служебные командировки	50,0	31,0	62
Консультанты/субподряды	20,0	3,0	15
Консультационные совещания для Механизма посредничества по биобезопасности	40,0	52,8	132
Совещания контактной группы	30,0	29,2	97
Пятое совещание Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности	400,0	473,0	118
Специальная группа технических экспертов по оценке риска	60,0	50,4	84
Совещания Комитета по соблюдению	40,0	44,2	110
Перевод веб-сайта Механизма посредничества по биобезопасности	20,0	0,0	0
Временный персонал/оплата сверхурочных	15,0	0,0	0
Общие эксплуатационные расходы	259,7	205,5	79
<i>Расходы на поддержку программ</i>	356,9	362,8	102
Итого	3102,6	3154,0	102

II. ПОСТУПЛЕНИЯ И ИСПОЛНЕНИЕ БЮДЖЕТА В 2013 ГОДУ

История вопроса

16. С января 2014 года Организация Объединенных Наций выполняет требования Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС) вместе. Первый комплект финансовых отчетов в соответствии с МСУГС секретариата Организации Объединенных Наций по финансовому году с 1 января 2014 года по 31 декабря 2014 года предназначен для всех остальных отчитывающихся субъектов секретариата, кроме операций по поддержанию мира.

17. МСУГС представляют собой стандарты финансовой отчетности, которые будут ориентировать представление в будущем финансовых отчетов Организации. Внедрение МСУГС выходит, однако, далеко за рамки функции представления отчетности; по мере внедрения политики представления отчетности в соответствии с МСУГС возникает необходимость пересмотра процедур, детально разработанного делопроизводства и инструкций, а также системы контроля, лежащей в основе финансового учета и отчетности. Результатом будут кардинальные организационные изменения, затрагивающие процесс оперативной деятельности и общее управление. Поэтому успех внедрения МСУГС зависит от сотрудничества и усилий большого

числа сотрудников штата Организации Объединенных Наций в Центральных учреждениях, отделениях за пределами Центральных учреждений, полевых миссиях и в других отделениях.

18. Признано, что потребности в значительном объеме информации для подготовки финансовых ведомостей Организации, отвечающих требованиям МСУГС, обусловят необходимость перехода к надежной глобальной информационной системе; проект Умоджа, утвержденный Генеральной Ассамблеей в связи с проектом МСУГС, должен обеспечить информационную систему, на основе которой будет осуществляться внедрение МСУГС.

A. Общий целевой фонд для Протокола по биобезопасности (основной бюджет, или Целевой фонд BG)

1. Поступления и исполнение бюджета в 2013 году

a) Бюджет на 2013 год

19. В решении BS-VI/7 Конференция Сторон утвердила бюджет основной программы в сумме 2 922 091 долл. США на 2013 год для Картахенского протокола по биобезопасности. Предполагалось, что из этой суммы 2 532 558 долл. США будет внесено Сторонами в соответствии со шкалой взносов, приведенной в приложении к решению BS-VI/7, 189 533 долл. США будет внесено в виде взноса принимающей страны и 200 000 долл. США поступит в виде излишков, образовавшихся в предыдущие годы.

Источник финансирования	2013 г.
Стороны Протокола по биобезопасности	2 532 558 долл. США
Принимающая страна	189 533 долл. США
Профицит прошлых лет	200 000 долл. США
Итого	2 922 091 долл. США

20. Учитывая увеличившееся число Сторон Протокола в период 2012-2013 годов, фактические обязательства по Протоколу в 2013 году составили 2 533 421 долл. США. В 2015 году будут произведены корректировки, чтобы отразить суммы дополнительных взносов, которые были зачтены Сторонам согласно финансовым правилам.

b) Взносы за 2013 год

21. По состоянию на 31 декабря 2013 года общая сумма взносов, поступивших в Целевой фонд BG за 2013 год, составила 2 601 586 долл. США и распределялась следующим образом:

Досрочная уплата взносов за 2013 год, полученных в 2012 году	390 565 долл. США
Взносы за 2013 год, полученные в 2013 году	2 021 741 долл. США
Взнос правительства принимающей страны	189 553 долл. США
Итого	2 601 839 долл. США

22. Таким образом, сумма установленных взносов, внесенных за 2013 год, составила на 31 декабря 2013 года 95,2% общей суммы основного бюджета, утвержденного на этот год Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, на ее шестом совещании. Данная сумма складывается из взносов, внесенных полностью или частично 101 Стороной (или 61% от общего числа из 166 Сторон Протокола по состоянию на 31 декабря 2013

года). В течение 2013 года поступали просроченные взносы за предшествующие года, общая сумма которых составила 212 681 долл. США.

23. В связи с введением Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС), на которые Организация Объединенных Наций перешла в январе 2014 года, вопрос просроченных и невыплаченных установленных взносов был поднят ЮНЕП. На сегодняшний день имеется 14 Сторон (6 малых островных развивающихся государств, 6 наименее развитых стран и 2 другие развивающиеся страны), которые ни разу не платили своих установленных взносов в бюджет Протокола с тех пор, как они стали Сторонами. На 30 июня 2014 года задолженность по взносам этих 14 Сторон составила 36 195 долл. США. В рамках системы МСУГС такая давняя задолженность будет рассматриваться как сомнительные долги, и в отчетах будет предусматриваться их покрытие из резервных средств, что будет сокращать объем фондов, доступных для использования Сторонами.

с) Расходы за 2013 год

24. По состоянию на 31 декабря 2013 года общая сумма расходов (включая расходы на поддержку программ) в 2013 году составила 2 068 213 долл. США. Эта сумма равнялась приблизительно 71% от общего объема средств, утвержденных в решении BS-VI/7 для мероприятий в рамках Целевого фонда BG в 2013 году.

25. Показатель расходов в 2013 году в 71% объясняется рядом факторов, включая тот факт, что фонды для покрытия расходов по административному обслуживанию КС-ССП 7 в сумме 200 000 долл. США были заложены в бюджет 2013 года, чтобы сбалансировать средства, взимаемые со Сторон в виде установленных взносов между 2103 и 2014 годами двухлетнего периода, хотя в 2013 году никаких расходов по проведению совещания запланировано не было. Кроме того, дополнительную экономию средств в 2013 году обеспечило наличие трех вакантных должностей. По рекомендации седьмого совещания Консультативного комитета по Механизму посредничества по биобезопасности восьмое совещание Консультативного комитета по Механизму посредничества по биобезопасности было созвано в виде сетевого совещания 17 апреля 2013 года, что обеспечило бюджетную экономию в 55 000 долл. США. В 2013 году не было созвано совещания Контактной группы по вопросу создания потенциала, так как его планировалось провести совместно с партнерами, которые отменили свое участие из-за отсутствия финансирования. Совещание было в конечном итоге проведено в 2014 году в Венгрии. Несмотря на то, что в 2013 году было проведено два совещания бюро Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности (КС-ССП), их проведение последовательно с совещаниями бюро Конференции Сторон не потребовало отдельных расходов из бюджета КС-ССП. Первое совещание проводилось в кулуарах седьмой Тронхеймской конференции по проблемам биоразнообразия (Тронхейм, Норвегия, 13 мая 2013 года), а второе - в кулуарах 17-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и восьмого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, проводившихся в октябре 2013 года в Монреале, в результате чего неизрасходованными остались 20 000 долл. США, заложенные в ежегодный бюджет для этой цели. В 2013 году в кредит были зачислены сэкономленные средства за предыдущие годы, что сократило процентную долю расходов.

26. Сумма расходов 2013 года в 2 068 213 долл. США составляет 79,5% от общей суммы взносов, полученных в 2013 году за этот год (2 601 839 долл. США), по состоянию на 31 декабря 2013 года.

27. Ниже, в таблице 2, приводятся издержки по статьям расхода за 2013 год.

Таблица 2. Издержки Целевого фонда BG в 2013 году по статьям расхода (в тыс. долл. США)

<i>Статья расхода</i>	<i>Утвержденный бюджет</i>	<i>Обязательства/расходы</i>	<i>% от бюджета, утвержденного КС-ССП</i>
Расходы по персоналу	1875,2	1554,9	83
Совещания бюро КС-ССП	20,0	0,0	0
Служебные командировки	50,0	27,0	54
Консультанты/субподряды	20,0	10,0	50
Консультационные совещания для Механизма посредничества по биобезопасности	55,0	0,0	0
Совещание Комитета по соблюдению	45,0	51,2	114
КС-ССП-6	200,0	0,0	0
Перевод веб-сайта Механизма посредничества по биобезопасности	25,0	0,0	0
Временный персонал/оплата сверхурочных	5,0	0,0	0
Совещания Контактной группы	30,0	0,0	0
Общие эксплуатационные расходы	252,4	207,6	82
Экономия средств за предыдущий год		(20,5)	
<i>Расходы на поддержку программ</i>	335,1	238,0	71
<i>Промежуточный итог</i>	2912,7	2068,2	71
<i>Резерв оборотного капитала (5%)</i>	9,4	0,0	
<i>Итого</i>	2922,1	2068,2	71

III ПРЕДПОЛАГАЕМЫЕ ПОСТУПЛЕНИЯ И ИСПОЛНЕНИЕ БЮДЖЕТА В 2014 ГОДУ

A. Общий целевой фонд для Протокола по биобезопасности (основной бюджет, или Целевой фонд BG)

1. Бюджет на 2014 год

28. В своем решении BS-VI/7 Конференция Сторон утвердила бюджет основной программы в сумме 2 963 149 долл. США на 2014 год для Картахенского протокола по биобезопасности. Предполагалось, что из этой суммы 2 569 825 долл. США будет внесено Сторонами в соответствии со шкалой взносов, приведенной в приложении к решению BS-VI/7, 200 000 долл. США поступит в виде излишков, образовавшихся в предыдущие годы, и 193 324 долл. США будет внесено в виде взноса принимающей страны, как показано ниже:

Источник финансирования	2014 г.
Стороны Протокола	2 569 825 долл. США
Принимающая страна	193 324 долл. США
Профицит прошлых лет	200 000 долл. США
Итого	2 963 149 долл. США

2. Взносы за 2014 год

29. По состоянию на 30 июня 2014 года общая сумма взносов, поступивших в Целевой фонд BG за 2014 год, составила 1 577 526 долл. США и распределялась следующим образом:

Досрочная уплата взносов за 2012 год, полученных в 2011 году	527 331 долл. США
Взносы за 2012 год, полученные в 2012 году	1 050 195 долл. США
Взнос правительства принимающей страны	0 долл. США
	1 577 526 долл. США

Кроме того, 27 590 долл. США было получено в 2014 году в виде взносов за 2013 год и за предыдущие годы и 3610 долл. США было получено в 2014 году в счет будущих лет.

3. Обязательства в 2014 году

30. Общая сумма взятых обязательств на 2014 год составила 2 963 149 долл. США, что представляет собой 100% фондов, утвержденных Конференцией Сторон на 2014 год. Общая сумма расходов, понесенных в 2014 году по состоянию на 30 июня, составила 1 050 800 долл. США (см. ниже, таблицу 3).

Таблица 3. Расходы Целевого фонда BG по статье расхода за 2014 год (в тыс долл. США)

Статья расхода	Утвержденный бюджет (в долл. США)	Обязательства	Доля в % от утвержденного бюджета
Расходы по персоналу (включая временный персонал/оплату сверхурочных и подготовку кадров)	1921,6	631,1	33
Консультанты/субподряды (включая перевод веб-сайта Механизма посредничества по биобезопасности)	45,0	20,0	44
Служебные командировки	50,0	24,5	49
Расходы по административному обслуживанию совещаний	350,0	103,8	30
Общие эксплуатационные расходы	255,6	158,4	62
Расходы на поддержку программ	340,9	113,0	33
Итого	2963,1	1050,8	35

В. Специальный добровольный целевой фонд для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий в рамках Картахенского протокола по биобезопасности (Целевой фонд ВН)

31. В рамках Целевого фонда ВН шестое совещание Конференции Сторон утвердило в общей сложности 1 418 150 долл. США на период 2013-2014 годов. По состоянию на 30 июля 2014 года секретариатом были получены обязательства по реализации дополнительных утвержденных мероприятий в 2011-2012 годах на общую сумму 246 312 долл. США. В 2013-2014 годах было зарегистрировано получение 247 500 долл. США в виде взносов по обязательствам, взятым на данный период, и таким образом коэффициент уплаты взносов составляет 100%.

32. В 2013 и 2014 годах (на 30 июня) было израсходовано или выделено в общей сложности 243 647 долл. США на осуществление дополнительных утвержденных мероприятий, включающих:

<i>Мероприятие</i>	<i>Расходы (в долл. США)</i>	<i>Число участников, получивших финансовую помощь</i>
Административное обслуживание совещаний сотрудниками секретариата КБР	35 902	неприменимо
Финансовые сборы за совещания Конференции Сторон	13 969	неприменимо
Региональный учебный семинар по вопросам осведомленности, просвещения и участия общественности касательно безопасной передачи, обработки и использования живых измененных организмов (Ханой, 25-29 марта 2013 года)	39 745	
Совещание рабочих подгрупп Специальной группы технических экспертов по оценке рисков и регулированию рисков (Бонн, Германия, 2-6 июня 2014 года)	33 860	10
Совещание Специальной группы технических экспертов по вопросам социально-экономических соображений - статье 26 Картахенского протокола по биобезопасности (Сеул, Республика Корея, 17-21 февраля 2014 года)	72 118	15
Разработка набора инструментальных средств	20 000	неприменимо
Переводы	8478	неприменимо

С. Специальный добровольный целевой фонд для содействия участию Сторон в Протоколе по биобезопасности (Целевой фонд ВІ)

33. Шестое совещание Конференции Сторон утвердило в общей сложности 678 000 долл. США в рамках Целевого фонда ВІ на 2013-2014 годы. По состоянию на 30 июня 2014 года секретариатом были получены в 2014 году обязательства на общую сумму 67 036 долл. США (9,8% от общего объема средств, утвержденных на 2014 год), из которых 39 373 долл. США были погашены взносами. Оказание содействия участию делегатов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой в работе седьмого совещания КС-ССП продолжает вызывать большие трудности из-за постоянного дефицита взносов в Целевом фонде ВІ.

34. Этот вопрос сохраняет свою остроту, поскольку секретариат в состоянии обеспечивать финансовую поддержку одному делегату из развивающихся стран и стран с переходной экономикой в работе совещаний в рамках Конференции Сторон и КС-ССП, а это зачастую означает, что на совещаниях в рамках КС-ССП (на которые Стороны могут позволить себе направление только одного представителя) делегат, который получает финансовую поддержку, не обладает знаниями в области биобезопасности или фактически не является, лицом, представлявшим свою страну на совещаниях по вопросам биобезопасности в течение предыдущего двухлетнего периода. Поэтому секретариат настоятельно призывает Стороны вносить достаточные объемы взносов, чтобы позволить всемерное и оптимальное участие всех Сторон в совещаниях КС-ССП.

35. По состоянию на 30 июня 2014 года в рамках целевого фонда В1 не было произведено никаких расходов для содействия участию делегатов в работе шестого совещания КС-ССП.

D. Расходы по персоналу

36. Расходы по персоналу включают заработную плату персонала и другие выплаты. Учитывая, что данные расходы основаны на норме издержек, действующей в Организации Объединенных Наций, фактические расходы будут разными в различных местах службы и зависят от колебаний коррективов по месту службы и других факторов, таких как число иждивенцев, пособие на образование и расходы по репатриации. По состоянию на 30 июня 2014 года одна должность категории С-4 (право и политика) и одна должность категории С-3 (право) оставались вакантными и в настоящее время осуществляется их заполнение. Кроме того, близится завершение процедуры найма на одну должность категории общего обслуживания, также ставшую вакантной. Сокращение расходов по персоналу в 2014 году стало результатом наличия данных вакансий.

E. Служебные командировки

37. Сотрудники секретариата представляют Протокол на различных совещаниях и событиях, и командировки штатных сотрудников для участия в мероприятиях, организуемых другими учреждениями, являются одним из важных способов достижения взаимодействия и разработки комплексных программ работы. Служебные командировки включают также путевые расходы в связи с обслуживанием совещаний, созываемых секретариатом в рамках Протокола. В первые 18 месяцев двухлетнего периода секретариат организовал примерно 16 командировок штатных сотрудников на общую сумму 51 463,60 долл. США, что представляет собой 51% от утвержденного бюджета.

E. Общие эксплуатационные расходы

38. Общие эксплуатационные расходы включают финансирование закупок канцелярского оборудования и принадлежностей, расходы на коммунальные услуги и страхование, стоимость печати, расходы на связь и распространение печатных и прочих материалов. Данные расходы являются общими с Конвенцией и вычисляются в соотношении 85:15.

IV. ПЕРСОНАЛ

A. Штатные должности

39. На своем шестом совещании Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, утвердила в решении BS-VI/7 двенадцать с половиной (12,5) должностей в рамках основного бюджета (Целевой фонд BG) на двухлетний период 2013-2014 годов (семь с половиной должностей категории специалистов и пять должностей категории общего обслуживания). По состоянию на 30 июня 2014 года осуществлялось заполнение двух (2) должностей категории специалистов и одной (1) должности категории общего обслуживания, которые стали вакантными.

40. Информация о положении дел с укомплектованием штата в секретариате публикуется в отчете, который выпускается два раза в год и размещен на веб-сайте секретариата; подробная информация о положении дел приводится в разделе II настоящего документа.

Таблица 4. Положение дел с укомплектованием штата в рамках основного бюджета (Целевого фонда BG) (по состоянию на 30 июня 2014 года)

<i>Статус должности</i>	<i>Должности категории специалистов</i>	<i>Должности категории общего обслуживания</i>
Общее число должностей, утвержденных Конференцией Сторон	7.5	5
Назначено	5.5	4

В. Совместные должности

41. В текущий двухлетний период 7 должностей (1 С-5, 1 С-4, 3 С-3 и 2 ОО) по специальностям управление правовыми знаниями и информационная технология были совместными с Конвенцией и распределялись в соотношении 85:15.

С. Программа практической подготовки молодых специалистов

42. Программа секретариата по организации практики для специалистов представляет собой текущую программу, в рамках которой молодому специалисту предоставляется возможность провести минимум три и максимум шесть месяцев в секретариате, чтобы приобрести знания и накопить опыт исследований по вопросам, имеющим отношение к их научной деятельности и к работе в рамках Протокола. Программа эта бесплатная, а расходы оплачивает либо сам молодой специалист, либо финансирующая организация. Она дает участникам возможность приобрести важный практический опыт, дополняющий их исследования, и также приносит пользу секретариату в качестве программы просветительской деятельности в том плане, что молодые специалисты будут распространять приобретенные знания и опыт в своих организациях и странах. Кроме того, программа приносит также большую пользу секретариату, так как она служит для него легкодоступным фондом людских ресурсов. В первые 18 месяцев двухлетнего периода 2013-2014 годов в Группе по биобезопасности проходило практику трое молодых специалистов - двое из Канады и один из Германии.

Д. Функциональный обзор

43. Конференция Сторон в пункте 25 своего решения XI/31 далее поручила Исполнительному секретарю обеспечить проведение углубленного функционального обзора секретариата при консультации с Директором-исполнителем ЮНЕП в целях обновления его структуры и градации должностей в соответствии с основной целью Стратегического плана, предусматривающей его реализацию Сторонами, и представить доклад Сторонам на 12-м совещании Конференции Сторон. В пункте 29 решения XI/31 Стороны предложили Исполнительному секретарю принимать во внимание необходимость проведения периодического обзора классификации штатных должностей в соответствии с Правилами и положениями о персонале Организации Объединенных Наций и в рамках существующих должностей, включая повышение и понижение уровня должности, с учетом результатов функционального обзора, о котором говорится в пункте 25, уделяя приоритетное внимание в процессе обзора должности сотрудника по вопросам национальной отчетности и своевременно проводя эту работу.

44. Во исполнение данного решения секретариат организовал проведение комплексного мероприятия, начавшегося в апреле 2013 года с разработки и окончательного оформления проекта круга полномочий секретариата и ЮНЕП. Процесс предусматривал изыскание источников добровольного финансирования для проведения обзора, и обязательства обеспечить

финансирование были получены от правительства Швейцарии и ЮНЕП. После того, как были получены обязательства, на веб-сайтах секретариата, ЮНЕП, Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби, Международной организации гражданской авиации и секретариата Многостороннего фонда Организации Объединенных Наций были размещены объявления о поиске услуг консультантов для проведения функционального обзора. Кроме того, секретариат обратился в несколько консультационных фирм, которые уже проводили подобные обзоры и были настоятельно рекомендованы.

45. В результате конкурентного и прозрачного отбора выбор был остановлен на Универсалия Менеджмент Групп, фирме консультантов по менеджменту с обширным опытом работы в системе Организации Объединенных Наций, которой было поручено провести функциональный обзор в соответствии с поручением Конференции Сторон. Универсалия Менеджмент Групп фактически приступила к работе 15 декабря 2013 года. Промежуточный доклад был представлен 9 мая 2014 года, за которым последовал доклад о результатах, представленный 5 июня 2014 года. Доклад о результатах был представлен на пятом совещании Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции (UNEP/CBD/WGRI/5/INF/16/Rev.1). Окончательный доклад консультантов о функциональном обзоре секретариата, в котором рекомендуется двухэтапный процесс преобразования секретариата, представлен Конференции Сторон в информационном документе UNEP/CBD/COP/12/INF/26. Первая фаза, как указано в докладе, состоит в завершении самого доклада в августе 2014 года, а предлагаемый этап преобразования, предусматривающий выполнение рекомендаций, будет, как ожидается, завершен в двухлетний период 2015-2016 годов. Исполнительный секретарь также подготовил также записку о докладе (UNEP/CBD/COP/12/28) для ее изучения Сторонами на их 12-м совещании. Данная записка распространяется также для изучения КС-ССП в документе UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/6/Add.4.

46. Переходный процесс (второй этап функционального обзора), рекомендованный консультантом, будет начат сразу же после завершения совещания Конференции Сторон. На основе выводов, приведенных в докладе консультантов, Исполнительный секретарь проведет внутренние управленческие усовершенствования, чтобы повысить общую эффективность, разработать и внедрить среднесрочный оперативный план для секретариата, а также систему управления по результатам для мониторинга его осуществления и завершит обновление структуры секретариата в соответствии со среднесрочным оперативным планом. Кроме того, будет проведен при консультациях с ЮНЕП и Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби пересмотр отдельных должностей в согласовании с новой организационной структурой и в соответствии с Правилами и положениями Организации Объединенных Наций, касающимися пособий и льгот персонала.

47. Кроме того, консультант рекомендовал в числе прочего продолжать интеграцию Картахенского протокола и Нагойского протокола в процессы Конвенции. Ожидается, что второй этап будет начат в ноябре 2014 года, а его завершение ожидается в 2016 году.

V. ИНДИКАТОРЫ ВЫПОЛНЕНИЯ И ИСПОЛНЕНИЯ БЮДЖЕТА ПО ПРОГРАММЕ**A. Управление бюджетом****1. Распределение бюджетных средств по расходам для Целевого фонда BG.**

Выделенный бюджет на 2013-2014 гг. = 5 885 200 долл. США

Бюджетные расходы по Целевому фонду BG на 2013-2014 гг. (прогноз) =
4 528 725 долл. США

2. Распределение бюджетных средств по расходам для Целевого фонда ВН.

Выделенный бюджет на 2013-2014 гг. = 1 418 150 долл. США

Бюджетные расходы по Целевому фонду ВН на 2013-2014 гг. (июнь 2014 г.) =
243 647 долл. США

B. Мобилизация ресурсов для целевых фондов ВН и VI***1. Средства, мобилизованные в рамках Целевого фонда ВН для осуществления мероприятий, руководимых секретариатом**

Обязательства по фондам для Целевого фонда ВН на 2013-2014 гг. (июнь 2014 г.) =
246 312 долл. США

Средства, полученные для Целевого фонда ВН в 2013-2014 гг. (июнь 2014 г.) =
247 500 долл. США

2. Средства, мобилизованные в рамках Целевого фонда ВН для создания потенциала путем проведения региональных семинаров.

Обязательства по фондам для создания потенциала в рамках Целевого фонда ВН на 2013-2014 гг. (июнь 2014 г.) = 0 долл. США

3. Средства, мобилизованные в рамках Целевого фонда VI.

Обязательства по фондам для Целевого фонда VI на 2013-2014 гг. (июнь 2014 г.) =
67 036 долл. США

Средства, полученные для Целевого фонда VI в 2013-2014 гг. (4 июля 2014 г.) =
67 036 долл. США

C. Создание потенциала и информационно-просветительская работа**1. Учебные мероприятия и семинары, финансируемые секретариатом**

a. число участников 120 (4 семинара)

b. число участвующих Сторон 85

c. уровень удовлетворенности участников: средний 80% - общая оценка эффективности/успеха семинаров. См. документ UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/INF/13.

2. Число распространенных публикаций

В двухлетний период 2013-2014 годов была распространена следующим образом в общей сложности 9191 копия трех публикаций: 5600 на английском языке, 1585 на французском языке, 1486 на испанском языке, 241 на арабском языке, 184 на русском языке и 95 на китайском языке.

3. Число посещений веб-сайта

* См. UNEP/CBD/COP/12/INF/31.

В период с 1 января 2013 года по 30 июня 2014 года на сайте www.bch.cbd.int было зарегистрировано в общей сложности 891 487 посещений страниц.

4. Число совещаний, на которых присутствовали представители секретариата

Сотрудники секретариата присутствовали на 25 совещаниях в период с 1 января 2013 года по 30 июня 2014 года.

D. *Другие функции секретариата*

1. Процент рабочих документов, предоставленных Сторонам на всех рабочих языках в установленные сроки:

КС-ССП-7 83%.

2. Процент пленарных заседаний Конференции Сторон, на которых обеспечивался синхронный перевод.

100%

Перечень совещаний, организованных секретариатом в рамках Картахенского протокола по биобезопасности

с 2013 года по июнь 2014 года

2013

Даты	Название совещания	Место проведения
4 - 8 марта 2013 года	Карибский субрегиональный семинар по созданию потенциала для эффективного осуществления Картахенского протокола по биобезопасности и Дополнительного протокола к нему об ответственности и возмещении за ущерб	Сент-Джорджес, Гренада
25 - 29 марта 2013 года	Азиатско-Тихоокеанский региональный учебный семинар по вопросам осведомленности, просвещения и участия общественности касательно безопасной передачи, обработки и использования ЖИО	Ханой
17 апреля 2013 года	Восьмое совещание Консультативного комитета по Механизму посредничества по биобезопасности	Сетевое совещание
29 - 31 мая 2013 года	10-е совещание Комитета по соблюдению в рамках Картахенского протокола по биобезопасности	Монреаль, Канада
13 июня 2013 года	Сетевая конференция в режиме реального времени по вопросу социально-экономических соображений (статья 26 Картахенского протокола по биобезопасности): Группа Западной Европы и других стран и Центральная и Восточная Европа	Сетевое совещание
17 июня 2013 года	Сетевая конференция в режиме реального времени по вопросу социально-экономических соображений (статья 26 Картахенского протокола по биобезопасности): Азиатско-тихоокеанский регион	Сетевое совещание
20 июня 2013 года	Сетевая конференция в режиме реального времени по вопросу социально-экономических соображений (статья 26 Картахенского протокола по биобезопасности)	Сетевое совещание
27 июня 2013 года	Сетевая конференция в режиме реального времени по вопросу социально-экономических соображений (статья 26 Картахенского протокола по биобезопасности): Латинская Америка и Карибский бассейн (на испанском языке)	Сетевое совещание
25 - 27 ноября 2013 года	Семинар сети лабораторий по обнаружению и идентификации живых измененных организмов	Испра, Италия

Даты	Название совещания	Место проведения
16 - 20 декабря 2013 года	Региональный семинар для Центральной и Восточной Европы по включению тематики биобезопасности в национальные меры	Батуми, Грузия

2014

ДАТЫ	НАЗВАНИЕ СОВЕЩАНИЯ	МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ
17 - 21 февраля 2014 года	Совещание Специальной группы технических экспертов по вопросам социально-экономических соображений (статья 26 Картахенского протокола по биобезопасности)	Сеул, Республика Корея
2 - 4 апреля 2014 года	Девятое совещание Неофициального консультативного комитета по Механизму посредничества по биобезопасности	Испра, Италия
7 - 9 апреля 2014 года	10-е совещание Контактной группы по вопросу создания потенциала для обеспечения биобезопасности	Будапешт, Венгрия
28 апреля - 16 мая 2014 года	Сетевой форум по вопросам участия общественности в областях, связанных с живыми измененными организмами	Сетевое совещание
28 - 30 мая 2014 года	11-е совещание Комитета по соблюдению в рамках Картахенского протокола по биобезопасности	Монреаль, Канада
2-6 июня 2014 года	Совещание Специальной группы технических экспертов по оценке рисков и регулированию рисков	Бонн, Германия